



РРУУБ

РРЕДДФ

**Читайте в серии:**

«Посмотри мне в глаза»

«Твой последний вздох»

«Почувствуй опасность»

«Ощути страх»

Продолжение следует...

БИ

ЛОРЕН  
ЧАЙЛД

ФОРТ

Ощуті страх

Freedom

Москва  
2018

УДК 821.111-053.6  
ББК 84(4Вел)-44  
Ч-15

Lauren Child

RUBY REDFORT: FEEL THE FEAR

Originally published in the English language by HarperCollins  
Publishers Ltd. under the title:

RUBY REDFORT: FEEL THE FEAR

Copyright © Lauren Child 2014

Translation © Eksmo 2017. Translated under licence from HarperCollins  
Publishers Ltd

The author asserts the moral right to be identified  
as the author of this work

**Чайлд, Лорен.**

Ч-15 Ощути страх / Лорен Чайлд ; [пер. с англ. М. Авдониной]. — Москва : Эксмо, 2018. — 480 с. — (Гениальная Руби Редфорт. Девушка-агент).

ISBN 978-5-04-088608-1

Руби совсем ничего не боится. Несмотря на все предостережения Хитча, девушка твердо верит, что неуязвима. Она совершает безрассудство за безрассудством в попытке доказать самой себе, что ей ничего не грозит. Но новый преступник, которого Руби приходится выслеживать, похоже, еще более рискованный тип, чем она сама. Сможет ли Руби не только не убраться самой, занимаясь паркурком, прыгая с высоты в несколько метров и купаясь в баке с химикатами, но и поймать коварного злодея?

УДК 821.111-053.6  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-088608-1

© Авдонина М., перевод на русский язык, 2018  
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2018

*Для кузины **Фебы**  
и кузины **Люси***



**«Бесстрашие часто рассматривается как один из ключевых моментов свободы. Но разве страх не служит некой цели? Разве эта глубоко первичная эмоция не предназначена для того, чтобы вести нас, помогать нам избегать опасности и побуждать нас избрать более безопасный путь?»**

**Следует задать вопрос: всегда ли бесстрашие — положительное качество?**

**Почему же мы боимся страха?»**

*Доктор Джозефина Хонибоун,  
основатель Хеймлихского института  
положительных эмоций,  
из статьи «Достойная эмоция»*

## Падение

Солнечным октябрьским днем женщина подняла взгляд и увидела, как из крошечного окошка на пятнадцатом этаже выбирается пятилетняя девочка. Насколько могла понять женщина, девочку вело желание дотянуться до желтого воздушного шарика, запутавшегося в железном ограждении пожарной лестницы. Малышка словно бы не осознавала, что под ней зияет смертоносная пропасть, и без малейшей тревоги ползла вперед на четвереньках. Она помедлила, оказавшись перед дырой в ржавом металлическом мостике, а потом просунула туда руку, словно для того, чтобы убедиться, что дыра действительно есть.

Женщина, стоящая на тротуаре, затаила дыхание.

Девочка протянула руки через пролом, но никак не могла ухватиться за длинную розовую ленточку, удерживающую шарик. Он закачался, словно бы кивнул, дразня ее, и повернулся, показав нарисованное на нем улыбающееся лицо. Девочка, которая была в гостях на дне рождения кузины, задумалась: быть может, шарик улетел с какого-нибудь другого праздника? Потому что он был совсем не таким, как другие: к ленточке был привязан ярлычок из коричневой бумаги, похожий на старомодную багажную бирку.



Девочка гадала: быть может, этот ярлычок — послание, приветствие из какого-нибудь далекого места?

Что оно пытается поведать ей?

Девочка выпрямилась, потом уверенно ступила на металлическую балку, которая когда-то поддерживала площадку пожарной лестницы; теперь пальцы малышки почти касались воздушного шарика — но лишь почти. Целую минуту девочка стояла неподвижно, затем очень медленно отпустила перила ограждения, раскинула руки в стороны, словно канатоходец, и продолжила приближаться к шарiku, переставляя ноги по узкой железной балке, торчащей из стены здания.

У женщины, стоящей на тротуаре, перехватило дух. Она не знала, следует ли ей закричать, или же ее крик может заставить девочку потерять равновесие и упасть. Она не могла ни броситься за помощью, ни предостеречь девочку об опасности, и просто стояла, словно вросла в асфальт, и ждала, когда свершится трагедия.

Девочка, не ведая о внутренних метаниях женщины, интересовалась только бумажкой, прицепленной к ленточке шара. «Что там сказано?»

Она схватила бумажку, но в тот же самый момент ее нога соскользнула с балки, девочка покачнулась и — с желтым шариком в руке — начала падать с высоты на землю.

Женщина, стоявшая на тротуаре, зажмурилась и закричала, а мужчина, выгуливавший собаку, замер на месте.

Падая, девочка думала об агенте Намеренно Опасном и его замечательном парящем плаще — не подвластном гравитации предмете одежды, который всегда позволял Намеренно Опасному благополучно

спуститься на землю. Она думала о том, что ела на завтрак: миска «Puffed Pops» и целых два стакана бананового молока. Достаточно ли этого, чтобы создать разницу между парением в воздухе, подобно сухому листу, и падением, подобно камню? Она думала о том, с каким звуком ударится о тротуар: будет ли это громкое «шмяк», как у пса из «Луни Тюнз», или она, точно кошка, приземлится на ноги?

И как раз в тот момент, когда она вот-вот должна была расшибиться об асфальт, случилось нечто поразительное. Мимо здания проехал грузовик Твинфордской компании «Перины и пуховые матрасы», — и девочка с негромким «пуфф» упала прямо в середину открытого кузова, полного мягкого груза. Конечно же, все это случилось за 3,2 секунды, однако сцена растянулась, словно в замедленной съемке.

Через пару кварталов, когда грузовик остановился на красный сигнал светофора, девочка незаметно выскочила из кузова и вернулась к дому кузины, неся шарик за ленточку.

Дойдя до угла улицы, она остановилась, чтобы изучить бумажку. К разочарованию девочки, никакого послания не было: ярлык был совершенно чистым, не считая изображения двух плотно зажмуренных глаз. И все же она отвязала его от ленточки и сунула в карман. Ей пришлось преодолеть много трудностей, чтобы добыть его, и в любом случае — кто знает, когда тебе может пригодиться кусочек коричневой бумаги?

Она отпустила улыбающийся шарик на волю, и он начал подниматься в небо — пока не взлетел так высоко, что его уже не было видно.

Женщина, стоявшая на тротуаре, оглядывалась по сторонам, но нигде не было ни следа, ни единого видимого признака девочки, упавшей с небес.

## Обычный ребенок

Когда Руби Редфорт было одиннадцать лет, она принимала участие в эксперименте. Ее вместе с тридцатью тремя другими участниками попросили посмотреть отрывок из фильма, где показали шестерых человек — трех в белых футболках, трех в черных, — бросавших друг другу баскетбольные мячи. Задача была сосчитать количество передач, сделанных игроками в белом.

Руби насчитала шестнадцать бросков.

Это был правильный ответ.

Она также заметила гориллу.

Точнее, мужчину в костюме гориллы, который прошел через баскетбольное поле, остановился, ударил себя в грудь и вышел из кадра.

Пятнадцать других участников тоже заметили это.

Руби также заметила, что один из трех игроков, одетых в черное, вышел из игры после появления «гориллы».

Пять других участников заметили это.

Руби отметила, что занавес на заднем плане сменил цвет с красного на оранжевый.

Никто из прочих участников этого не заметил.

Психологи, проводившие эксперимент, объявили, что Руби — человек с чрезвычайной способно-

стью к сосредоточенности, но также и с необычайным умением видеть все разом.

Помимо всего вышеперечисленного, замеченного Руби при просмотре фильма, она увидела также, что одна из участниц эксперимента (девушка с родинкой на левой щеке) сунула комок жевательной резинки (марки «Fruity Chews») под соседнее сиденье, еще один участник (парень с аллергическим насморком) опрокинул стакан с водой, а третья (женщина с лейкопластырем на безымянном пальце) беспокойно крутила серьгу (на этой женщине были непарные носки, чуть-чуть разных оттенков зеленого цвета).

Однако ни одно из этих наблюдений не имело отношения к эксперименту, в котором участвовала Руби.

***Несколько лет спустя...***

# Глава 1

## Стакан вкусного молока

Руби Редфорт смотрела вниз.

Она видела, как далеко-далеко у нее под ногами едут по дороге машины. Она чувствовала горячее дуновение ветерка, касавшееся ее лица, и слышала приглушенный звук автомобильных гудков и сирен. День был таким же, как и большинство дней этого лета — слишком жарким для телесного и душевного комфорта; такая жара вызывает у людей раздражение и злость и оставляет ощущение общего недомогания.

Руби изучала прекрасную панораму Твинфорд-сити: с такой высоты все детали скрадывались, оставалась лишь мозаика улиц и кварталов, над которой тут и там выступали высоченные небоскребы. За пределами города расстилались обширные пейзажи: пустыня на востоке, океан на западе и горные хребты, тянущиеся на север. Со своего места на карнизе Руби видела гигантский подмигивающий глаз — логотип городской офтальмологической клиники. Под ним виднелся девиз: «Окно вашей души».

Офтальмологическая клиника была основана в 1937 году и уже стала своего рода приметой местности. Люди нарочно приезжали в деловой центр

города, чтобы сфотографироваться под мигающим неоновым глазом.

Сидя на карнизе «Сэндвича», Руби вспоминала недавние события и то, как она едва не встретила смерть в самых разнообразных ее видах — последние месяцы выдались богатыми на подобные возможности. Смерть от волчьих зубов, смерть от пули, смерть от падения с обрыва, смерть от огня. В каком-то смысле эти воспоминания были не особо приятными, но с другой стороны — напротив, приятными. Ведь она все-таки осталась в живых, каким-то образом разминувшись со смертью — в метафорическом и буквальном смысле, — и теперь спокойно сидела, созерцая повседневную жизнь города. Не в характере Руби было заикливаться на чем-то, но Мистер Смерть за последнее время так часто стучался к ней в дверь, что она находила занятной саму мысль об этом факте.

А теперь девушка сидела на оконном карнизе небоскреба, в то время как в новостях сообщили о приближающейся грозе. Некоторые сочли бы подобный образ действий рискованным. Руби так не считала. На текущий момент ее куда больше разочаровывало то, что, вопреки прогнозу, не происходило ничего: ни резких порывов ветра, ни ухудшения погоды. Хоть бы какой-нибудь любопытный голубь подлетел, чтобы проверить, нет ли у нее чего-нибудь поклевать. Руби полагала, что сидеть на карнизе офиса мистера Барнаби Х. Клиторпса ничуть не опаснее, чем отдыхать на скамейке в Твинфордском парке. Впрочем, это было не совсем правдой: существовала опасность, что совещание у мистера Клиторпса с отцом Руби завершится раньше, чем предполагалось, и оба они будут ругать ее за то, что

она уселась на карнизе за окном семьдесят второго этажа и играет в смертельную игру с земным тяготением. Однако это не шло ни в какое сравнение с тем бодрящим ощущением опасности, к которому Руби привыкла за последние пять месяцев — с тех пор как стала агентом «Спектра».

Руби находилась в здании «Сэндвич» — точнее, за его пределами, — потому что отец настоял на том, чтобы взять ее с собой на работу.

— Пока у тебя с руки не снимут гипс, я глаз с тебя не спущу, солнышко.

С тех пор как Руби получила травму, ее отец стал относиться к ее безопасности просто параноидально и доверял присмотр за ней только своей не менее заботливой жене, Сабине, или домоправительнице — миссис Дигби. Сломанная рука, поврежденная ступня, подпаленные волосы — его единственное дитя было так близко к тому, чтобы сгореть дотла!

Лесные пожары — штука совершенно непредсказуемая, но что Руби вообще делала на горе Волчья Лапа? После несчастного случая Brent Redfort постоянно вопрошал об этом и себя, и всех, с кем общался.

В итоге Brent теперь испытывал непреходящий страх: он просыпался в четыре часа утра от ужаса перед тем, что мог потерять дочь. Эта мысль сводила его с ума. Его страх заразил и жену, словно штамм гриппа, передающийся по воздуху, и впервые за тринадцать лет жизни Руби ее родители постоянно желали знать, где она находится и что делает. Руби это «бесило», как она сама это деликатно сформулировала.

— Пусть беспокоятся, — посоветовала миссис Дигби, мудрая старая женщина, жившая в их се-